

Жак-Филипп Леба

Старый порт Мессины¹

Во время своего заграничного путешествия 1768 года датский король Кристиан VII² посетил и столицу Франции. Вероятно, именно с этим визитом и связано посвящение гравюры. Истолкование того, какими обстоятельствами был обусловлен выбор её сюжета, затруднительно: до Мессины, как и до Сицилии, Кристиан так и не добрался. Возможно, его поразила «прототип» гравюры — произведение Клода Лоррена³ «Морской порт на закате» («Port de mer au soleil couchant», 1639) из коллекции Людовика XIV (ныне — в Лувре)⁴, возможно, — «батальная» сценка на переднем плане (второе название «Порта» — «Бойцы» / «Combatants»)⁵. Хотя очевидно, что самого живописца больше занимала «иммерсивная» игра природных стихий (море, солнце). О фигурантах, судя по неказистости их поз, как и о месте действия он, видимо, заботился не особо⁶.

Тем не менее локализация изображённого на картине и воспроизведённого на гравюре порта, неоспорима: если Лоррен был лиричен, то Ле Ба — дотошен и сух. Поэтому доверимся Ле Ба. И раз это — Мессина, то фортификацию в данном случае представляет Крепость святого Сальвадоре (Forte de Santissimo Salvatore)⁷ на полуострове Сан Райнери⁸. Со времён Лоррена и Ле Ба она дважды пострадала от землетрясений (1783 и 1908 гг.), следовательно, сравнение объекта и его изображения в наши дни уже невозможно. Тем более что помпезные здания на набережной вполне могли бы оказаться и архитектурной фантазией⁹. Но даже если Лоррен и не фантазировал, а был верен реальности, этой реальности всё рав-

но больше не существует: мессинское землетрясение начала XX века не пощадило в городе практически ни одного дома.

В настоящее время другие оттиски «Старого порта» Ле Ба хранятся в собраниях Музея истории и искусств Женевы и Гарвардском художественном музее. В Британском музее представлена ксилография Дж. Куортли (John Quartley), сделанная по рисунку Ш. Добиньи (Charles Dobigny) по тому же произведению К. Лоррена уже в XIX веке и уже без всяких посвящений.

P. S.

Перевод текста, помещённого под изображением:

«Посвящается¹⁰ Кристиану VII, королю Дании, герцогу Шлезвига, Гольштейна¹¹, Стормарна¹², Дитмаршена¹³, Норвегии¹⁴, Вандалии¹⁵ и Готии¹⁶, графу Ольденбургскому¹⁷ и Дельменхортскому¹⁸.

Его покорнейший и преданнейший слуга Ж. Ф. Ле Ба, Первый гравёр Кабинета короля Франции¹⁹ и Королевской Академии Живописи²⁰.

Картинный покой короля в Люксембургской галерее²¹ / в Париже Ле Ба улица Арфы²²».

«Лоскутный» герб, разделяющий текст посвящения пополам, вполне соответствует тому конгломерату государственных образований, которые составляли Данию в XVIII столетии²³.

1. Сицилианский город-порт в Ионическом море, находящийся в 5 км от материковой Италии.
2. Кристиан VII (Christian VII, 1749—1808). Король Дании (1766—1808). Представитель Ольденбургской династии. Был тесно связан родственными узами с правящей династией Великобритании, являясь внуком короля Георга II и мужем его же внучки (своей кузины). Отличался девиантным поведением и богатой психопатологической симптоматикой (из которой яростное втирание в собственную порфиноносную плоть снега и пороха было самым безобидным). В подобных обстоятельствах королём Кристиан являлся, скорее, номинально, чему особо и не противился. В историю вошёл благодаря публикации рецепта знаменитого бронхиального эликсира «Капли датского короля» (Elixir Pectorale Regis Daniae; нашатырно-анисовые капли + лакричный экстракт + укропная вода), который придумал, однако, не он, а также адюльтеру своей супруги, вдохновляющему деятелей различных искусств и поныне (живопись, опера, балет, кинематограф). Последний (и далеко не первый) фильм о Кристиане VII и беспутной Каролине Матильде «Королевское дело» («En Kongelig Affaere», 2012) получил двух Серебряных медведей Берлинского кинофестиваля и номинировался на «Оскар».
3. Клод Лоррен (Claude Lorrain, 1600—1682). Наст. фамилия — Желле (Gellee). Лоррен — прозвище (лотарингец, по месту рождения). Выдающийся французский пейзажист. Во второй половине XVII века он стал настолько знаменит, что для его идентификации хватало и одного имени. С детства жил в Риме, куда в 1827 году — после двух лет, проведённых на родине, — переселился окончательно. Потрясённый в юности видом Неаполитанского залива, долгое время предпочитал изображения портов, гаваней и бухт.
4. Авторское повторение «Порта» 1637 года из собрания графа Нортумберлендского.
5. Маршрут путешествия Кристиана VII включал и Лондон, где датский король прослыл «Северным разбойником». Возможно, в Париже венценосный забияка вёл себя не менее деструктивно, почему и радовался появлению подобной тематики в высоком искусстве.
6. Прославившись окончательно, Лоррен передоверял большинство антропоморфных изображений на своих картинах своим коллегам и ассистентам.
7. Названная так в честь православного монастыря соответствующего посвящения, прежде находившегося там же, и демонтированного в середине XVI века. Строительство крепости на месте обители было обусловлено не крахом Византийской империи и не конфессиональными распрями, а растущей османской опасностью.
8. Названный так в честь святого Райнерия, покровителя путешественников.
9. Некоторые исследователи «узнают» в одном из них знаменитую Виллу Медичи (Villa Medici) в Риме.
10. «Dedie a...». Этикетная формула адресации гравюр, принятая как во Франции, так в странах, «подвергшихся экспансии» французского языка. Мода на печатную графику, ставшая в XVIII веке почти массовой, привела к экспоненциальному росту подобных посвящений.
11. Шлезвиг (дат. Slesvig, нем. Schleswig) и Гольштейн (Holstein) — герцогства, объединённые унией. Постоянный камень раздора между различными государствами. Из-за них в 1762 году едва не состоялась война между Российской Империей и Данией, поскольку Петр III (внук Петра I), являясь представителем

Гольштейн-Готторпской ветви Ольденбургской династии, не только претендовал на родовые владения, но и планировал покончить с Данией, как таковой. Спас её государственный переворот в Петербурге и восшествие на престол Екатерины II. Её сын, будущий император Павел I, обменял герцогства на графства Ольденбург и Дельменхорст (см. прим. 10 и 11), которые вскоре передал кому-то из своей Ольденбургской родни. Ко времени посвящения гравюры судьба герцогств была ещё не вполне ясна. В настоящее время эти территории входят в состав Германии. За Данией сохраняется только северный Шлезвиг.

12. Стормарн (Stormarn). Одна из трёх областей герцогства Гольштейн. В настоящее время Штормарн — район в Германии (земля Шлезвиг-Гольштейн).
13. Дитмаршен (Dithmarschen). Автономизированное упоминание этого района, вероятно, связано с его достаточно поздним включением в состав Дании (XVI в.). До этого Дитмаршен являлся уникальной крестьянской республикой. В настоящее время — район в Германии (земля Шлезвиг-Гольштейн).
14. Ошибка. Норвегия являлась королевством. Уния между ней и Данией, предполагавшая правление одного «общего» монарха, существовала с конца XIV до начала XIX века.
15. Вандалия. Так в данном случае названы вендские земли на юго-западном побережье Балтийского моря. Венды — общенемецкое название прибалтийских славян, подвергшихся почти полной ассимиляции. Фонетическая близость этого слова к названию племени вандалов и привела к появлению такого топонимического недоразумения, как Вандалия. Вендские земли нельзя путать с вендскими городами (так называлась часть

городов Ганзейского союза во главе с Любеком), как нельзя путать и Вандалию с одноимённой британской колонией в Северной Америке, которую пытался устроить дед Кристиана VII, английский король Георг II. Интересно, что заморские колонии Дании (в Африке и Индии, а также Гренландия, Исландия, Фарерские и Виргинские острова) в титулатуре её монарха не отражены.

16. Готия. Не путать с крымской Готией (княжество Феодоро). Также, вероятно, не следует отождествлять данный топоним с островом Готланд в Балтийском море, ещё в XVII веке перешедшим от Дании к Швеции. Скорее всего, слово «Готия» — архаизм, «застрявший» в перечне подвластных Дании земель с эпохи Средневековья.
17. Ольденбург (Oldenbourg). Графство и, соответственно, династия. К её Гольштейн-Готторпской ветви относились и российские самодержцы. Полный их титул (от Петра III до Николая II) включал следующее перечисление: герцог Шлезвиг-Гольштинский, Стормарнский, Дитмарсенский и Ольденбургский. В настоящее время Ольденбург — город в Германии (земля Нижняя Саксония).
18. Дельменхорст (Delmenhorst). Замок-резиденция графов Ольденбургских, на который «нарос» одноименный город. В настоящее время — район в Германии (земля Нижняя Саксония).
19. Кабинет короля (Cabinet du Roi). Создан в 1667 году как специальная институция, призванная при помощи печатной графики пропагандировать величие и блеск короля Франции Людовика XIV (Король-Солнце). Гравюры воспроизводили сокровища живописной коллекции монарха, а также фиксировали самые яркие события его правления (военные победы, праздники, фейерверки, балетные

и театральные премьеры). Для работы в Кабинете рекрутировались лучшие гравёры Франции (Израэль Сильвестр, к примеру), а единицы хранения постоянно пополнявшейся коллекции предназначались для подарков репрезентативным фигурам, дипломатам и т. д.

20. Полное название — Королевская Академия живописи и скульптуры.
21. Люксембургская галерея. Экспозиционное пространство в Люксембургском саду, во дворце того же названия, где предполагалось знакомство толпы эстетов, фланёров и зевак с мало кому доступными сокровищами версальского собрания произведений искусства. Люксембургская галерея стала первым общедоступным музеем во Франции, на несколько десятилетий опередив галерею Лувра. В настоящее время — Люксембургский музей. Его прежние коллекции хранятся, главным образом, в том же Лувре.
22. Улица в Париже, в Латинском квартале, неподалеку от Люксембургского сада.
23. Три льва (Дания), лев с алебардой (Норвегия), два льва (Шлезвиг), крапивный лист (Гольштейн), лебедь (Стормарн), всадник (Дитмаршен), три короны (символ Кальмарской унии, объединившей на некоторое время всю Скандинавию), два пояса (Ольденбург), крест с острым основанием (Дельменхорст). Два полуголых молодца с дрекольем позаимствованы с прусского герба, поскольку у Дании имелись кое-какие территориальные претензии к соседу. Щит герба расчленён «фирменным» датским крестом (Даннеброг). В его основании — Орден Слона, главный в Дании (это экзотическое животное датчане победили во время одного из Крестовых походов). Цветовая символика в данном случае факультативна.